



The 14th International Roundtable for the Semiotics of Law

Semiotizing and Semiotized Law

(IRSL 2013)

25-29 May, 2013

Hangzhou, China

Roundtable Programme

Venue: Conference Room, the 3rd floor of the New Admin Complex

Day 1 Saturday, 25th May

Time	
The whole day	Registration at the Lobby of College Hotel Block One

Day 2 Sunday, 26th May

Time	
07:00	Buffet Breakfast (First Floor, College Hotel Block One)
09:00-09:30	<p>Opening Ceremony (Conference Room, the 3rd floor of the New Admin Complex)</p> <p>Opening Address: Prof. Guoliang FU (President of Zhejiang Police College)</p> <p>Conference Address: Dr. Anne Wagner (President of International Roundtable for the Semiotics of Law; Université du Littoral Côte d'Opale, France; Université Lille – Nord de France)</p> <p>Chair: Prof. Yi GONG (Vice President of Zhejiang Police College)</p>
09:30-10:00	Group Photograph; Coffee Break
10:00-10:40	<p>Keynote: Prof. Diana Eades University of New England, Australia</p> <p><i>Cultural context in the interpretation of the character and credibility of witnesses</i></p> <p>Chair: Anne Wagner (Université du Littoral Côte d'Opale, France; Université Lille – Nord de France)</p>
10:45-11:25	<p>Keynote: Prof. Ray Bull University of Leicester, UK</p> <p><i>Using Speech To Differentiate Between Genuine And False Rape Allegations</i></p> <p>Chair: Le CHENG (China University of Political Science and Law / City University of Hong Kong)</p>
Section 1 (Chair: Jixian PANG, Zhejiang University, China)	
11:30-11:50	<p>Matthew Yeung and Janny Leung (The University of Hong Kong)</p> <p><i>Layman comprehension of legal reference texts and writing common law Chinese in plain language: an empirical study</i></p>
11:50-12:10	<p>Kimberly Tao (The University of Hong Kong)</p> <p><i>Exploring the Sources of Authority over the word meaning in Transgender Jurisprudence</i></p>

12:10-12:30	Discussion
12:30	Buffet Lunch (First Floor, College Hotel Block One)
13:30-14:10	Keynote: Prof. Jean-Claude G�mar Université de Montréal, Canada <i>English and French languages of law: an odd couple? Law's meaning through style</i> Chair: Diana Eades (University of New England, Australia)
14:15-14:55	Keynote: Dr. Anne Wagner Université du Littoral Côte d'Opale, France; Université Lille – Nord de France <i>Communication and Visuality in French Urban Planning – A Semiotic Analysis</i> Chair: Massimo Leone (Université di Torino, Italy)
15:00-15:40	Keynote: Prof. Le CHENG & Prof. Jixian PANG China University of Political Science and Law / City University of Hong Kong, Hong Kong Zhejiang University, China <i>Understanding “Ordinary Residence”: A Socio-semiotic Perspective</i> Chair: Lijin SHA (China University of Political Science and Law)
15:40-16:00	Coffee Break
16:00-16:40	Keynote: Prof. Massimo Leone Université di Torino, Italy <i>Besieging the Court House: the Proxemics of Silvio Berlusconi's Trials</i> Chair: Jean-Claude G�mar (Université de Montréal, Canada)
Section 2 (Chair: Susan Sarcevic, University of Rijeka, Croatia)	
16:45-17:05	Jianmin CHEN (Shandong University of Political Science and Law, China) <i>A Pragmatic Research on Cultural Adaptation Strategies of Courtroom Discourse</i>
17:05-17:25	Yuzhen CUI (China University of Political Science and Law) <i>The Stylistic Features of Interrogation Transcripts in China – A Corpus-based Study</i>
17:25-17:45	Discussion
18:30	Buffet Dinner (First Floor, College Hotel Block One)

Day 3

Monday, 27th May

Time	
07:00	Buffet Breakfast (First Floor, College Hotel Block One)
08:30-09:10	Keynote: Prof. Joseph-G. Turi International Academy of Linguistic Law, Canada

	<i>Language Law and Language Rights</i> Chair: Le CHENG (China University of Political Science and Law / City University of Hong Kong)
09:15-09:55	Keynote: Prof. King Kui Sin City University of Hong Kong, Hong Kong <i>Understanding Legal Terminology: Rethinking Peirce's Semiotic Model of Signs</i> Chair: Anne Wagner (Université du Littoral Côte d'Opale, France; Université Lille – Nord de France)
09:55-10:25	Coffee Break
Section 3 (Chair: Le CHENG, China University of Political Science and Law / City University of Hong Kong)	
10:25-10:45	Sandy Lamalle (University of Montreal, Canada) <i>The Contribution of the Chinese Legal Tradition to the Post-Critique Apprehension of the Legal Subject</i>
10:45-11:05	Biyu DU (The University of Hong Kong / Guangdong University of Foreign Studies) <i>Formalism of Final Statements in Chinese Criminal Trial</i>
11:05-11:25	Discussion
12:00	Buffet Lunch (First Floor, College Hotel Block One)
13:30-14:10	Keynote: Prof. Lijin SHA China University of Political Science and Law, China <i>Semiotic Analysis on Court Interpreting</i> Chair: Le CHENG, China University of Political Science and Law / City University of Hong Kong
14:15-14:55	Keynote: Prof. Susan Sarcevic University of Rijeka, Croatia <i>A Semiotic Approach to the Interpretation of EU Multilingual Legislation</i> Chair: King Kui Sin (City University of Hong Kong)
15:00-15:40	Keynote: Prof. Richard K. Sherwin Brooklyn Law School, USA <i>Visual Jurisprudence</i> Chair: Ray Bull (University of Leicester, UK)
15:40-16:00	Coffee Break
Section 4 (Chair: Le CHENG, China University of Political Science and Law / City University of Hong Kong)	
16:00-16:20	Laura Ervo (Örebro University, Sweden) <i>Multiculturalism in the factgathering</i>
16:20-16:40	Ben Hightower (University of Wollongong, Australia) <i>The Refugee Limbo</i>
16:40-17:00	Luping ZHANG (China University of Political Science and Law) <i>The Conflict and Control of Courtroom Interaction</i>
17:00-17:30	Discussion

18:00	Buffet Dinner (First Floor, College Hotel Block One)
-------	------------------------------------------------------

Day 4 **Tuesday, 28th May**

Time	
07:00	Buffet Breakfast (First Floor, College Hotel Block One)
08:30-09:10	Keynote: Prof. Christopher Hutton University of Hong Kong, Hong Kong <i>Judicial populism and appeals to ordinary language</i> Chair: King Kui Sin (City University of Hong Kong)
09:15-09:55	Keynote: Prof. Zhenhua WANG Shanghai Jiao Tong University, China <i>Attitude Changes Attitude: Courtroom discourse analysis from the perspective of Appraisal Systems</i> Chair: Richard K. Sherwin (Brooklyn Law School, USA)
09:55-10:25	Coffee Break
Section 5 (Chair: Christopher Hutton, University of Hong Kong)	
10:25-10:45	Titiriga Remus (INHA University, South Korea) <i>Multiple languages and comparison: the case of European Union Court of justice</i>
10:45-11:05	Chunfang HUANG (Southwest University of Political Science and Law, China) <i>The Translation of E-C Legal Documents: A Perspective of Semiotics</i>
11:05-11:25	Discussion
12:00	Buffet Lunch (First Floor, College Hotel Block One)
Section 6 (Chair: Zhenhua WANG, Shanghai Jiao Tong University, China)	
13:30-13:50	Francesca Quattri (The Hong Kong Polytechnic University) <i>When justice comes in shape</i> <i>On the many definitions of 'shape' in legal and criminal settings and ways to deal with them in a multilingual setting</i>
13:50-14:10	Anita Soboleva (National Research University Higher School of Economics, Russia) <i>Compatibility of arguments and resolution of antinomies in legal reasoning</i>
14:10-14:30	Vadim Verenich (The University of Tartu, Estonia) <i>Semiotic critique of legal reasoning in court judgments on the European Stability Mechanism</i>
14:30-15:00	Discussion
Section 7 (Chair: Laura Ervo, Örebro University, Sweden)	
15:00-15:20	Lu Chi Seng (University of Macau) <i>Basic principles pursued in Macao for legal discourse setting</i>
15:20-15:40	Liping ZHANG (Nanjing University of Science and Technology,

	China) <i>Multimodal arguments in cigarette package warning: a comparative view</i>
15:40-16:00	Discussion
16:00-16:30	Coffee Break
16:30	Closing Ceremony Closing Address: Prof. Yi GONG (Vice President of Zhejiang Police College) Chair: Prof. King Kui Sin (City University of Hong Kong)
18:00	Buffet Dinner (First Floor, College Hotel Block One)

Day 5

Wednesday, 29th May

Time	
07:00	Breakfast (First Floor, College Hotel Block One)
08:30-11:00	City Tour (the West Lake)
11:30	Buffet Lunch (First Floor, College Hotel Block One)
Afternoon	Departure